

卷三

דער דזמער קערל פון זריינז בענט

סְפָעֵץ יְלֻעַ קָרְעֵבֶן דָּרְעֵנִי זָוָם („זָאַדְגָּאָן“) – פָּוֹן לְיוֹבֵל מְזֻבֶּשׁ.

The image shows the front page of "The Daily Hebrew Journal". The title is at the top right in large letters. Below it, the subtitle reads "The Only Daily Jewish Newspaper in the Province of Ontario". The masthead includes "PUBLISHED BY CANADIAN JEWISH PUBLISHING CO., LTD.", "251 - 253 Queen Street West", and "Telephone Adelaide 3007". It also lists "Subscription Rates \$5.00 Per Year" and "Single Copy — 2 Cents". The date "January 22nd, 1913" is printed below the masthead. The main headline in large letters asks "וועטן זועט עם צופרי עדען שטעטלען?". The text is in Hebrew and Yiddish, with some English words like "Entered as Second Class Mail Matter at C. P. O. Toronto Ontario". There are decorative borders and a small logo for "TRADE & INDUSTRY" on the right.

(זון אוקראינישע לעגענדען)

דער בריים

הארה, ער וויל — הארכן פולצ'לינגן — שער כל ענלה, אבשטעלען זאל דר פערד
— טמינה-עשירה דארה ער שטעהן . . .
און אלע האבען זיך כי איהם גבעטען :
ז'ו ספנה איבער אונזערע קעפ שוועטען,
טיר מזונען אונעל פון דא אבטראטען."
און דא און דארט א קראך האט זיך געהרטן,
און דא און דארט האט זיך א פיער-ז'ויל געוועהן,
ער איז אבער געבליבען איינגענטערט :
ז'ו לאנג ער בעט
האט ער טמינה-עשירה שטעהן גאך ניטט פארטעהטלט
און פולצ'לינגן האט דער אונגעאנען זוי פון זיך אליען געשטעלט
און מיט'ן פולצ'לינגן בה קיט
איין ער אראב און זיך געהרטלט
איין ביטען פעלר
טמינה-עשירה ביי זעם איטען בוים
א באיסעל האט דר פורה אויפ איהם געווארטן,
און פולצ'לינגן האט מען קולות רוזח'ישע געהרטן;
עס האען זיך א רום געטן דר בערה,
אנטלאפען זיט דער פורה זוי פון א ספנה.
און ביי דעם בוים געדאווענס זיט כונה
ער אעלטער האט.
אווי מטהיל וצענערין זו נאם,
האט קולות הוזח'ישע פון זויעטן,
און קולות הוזח'ישע פון זויעטן,
זעוקומען זוינען ערליך צו מונט גראַטן,
פָּרְנָסְבָּן בְּגִינְיָה מְבָּשָׂרָהָמָּן מְזָבָּחָהָמָּן

הוֹלֵם פְּאַיּוֹרְמָעַם. בְּלֹא שְׁפָעָם עַל עֲפָדָן צְפִירָעַן
פָּלְגַּט נָאֵר דָּעַם כִּיְשְׁפִּיעַל

די "דוֹשָׁאִינֶט באָארֶד" פָּן די הַיְעָן קְלָאוּקְמָבָעַר יְנוּאָס הַאט גַּע
מַבְּכָט דָּעַם אַנְהָוִיב, אָונַ-וַּיְיָעַר בִּיְשְׁפִּיעַל דָּאָרֶיךְ נַאֲכַלְפָלָגָט וַעֲרָעָן פָּן אָדָע
אַדְּשָׁעַ אָרְבִּישָׁעַ אַרְגָּנָאַנְיָאָעָים.

די "דוֹשָׁאִינֶט באָארֶד" הַאט באַשְּׁלָאָסָעַן צְוָעָקָמָעָנְדִירָעַן צְוָאָל
אַיְתָרָע אַנְגַּשְׁלָאַסְׁעַן גַּנְיָאָסָן, אָו אַטָּאָג פָּאַרְדִּיעָנְסָט זָאָל פָּן די אַרְבִּיטָר
בַּיִּ "קְלָאַיְקָם אָונַ סְוָטָמָ" זָאָל גַּעֲגָבָעָן וַעֲרָעָן צְוָי מַיְוָאָן דָּאָרָאָר קָאַמְּפָיָין
פָּאָר די מַלְחָמָה קְרָבָנוֹת, אָ רַעַקְמָעָנְדָאַצְּיָע וָאָסָס יוּעָט זַיְבָּעָר דָּוְרָגָע
זַיְהָרָט וּוּעָרָעָן.

אַבְּכָעָר די אַרְבִּיטָר בַּיִּ פְּרוּיָעָן - קְלִיְידָעָר-דָּאָרָפָעָן נִימָט בְּלִיְבָעָן די
חַיְינְגָע אַפְּגַּעַנְהָמָעָן אוֹ-בָּאַשְּׁלָוּם, די מַעְנָעָן - שְׁנִיְידָעָה, די "קָעָפָ"
פִּיקְעָרָם" די "הַעַטָּה אַרְבִּיטָר", אָונַ אַלְעָג אַנְדָּרָעָר אַיְדִיָּעָן יְנוּיָאָס דָּאָר
פָּן גַּאֲכָפָלָגָעָן זִיעָעָן בִּיְשְׁפִּיעַל, אָונַ בִּיְשְׁטִוְוִירָעָן אַטָּאָג אַרְבִּיטָר
סְמָלָהָת אָונַ פְּאַגְּרָאָס קְרָבָנוֹת.

פָּאָרְנוֹת נָאֵד דָּעַת רִיִּישְׁפִּיסְר

די "דו-שאינט באארד" פון די היגע קלואיקאנבער זוניאנס האט
מאכט דעם אנטהוב, אין זיעיר בוישטיעל דאייך נאכטערלען זערען פון אַ
אַרטשען אָרבײַטער אָרגאָנוֹזִיעַם.
די "דו-שאינט באארד" האט באשלאָסען צו רעקאמענדערען צו אַ
אייטראָע אַנגענְשַׁלְמָעָנָע זַיְנָאָן. אוֹ אַתָּה פַּאֲרָדְעָנְטָס וְאַז פַּן דֵּי אָרבָּיְטָ
בַּי "קלְאַיקָּם אָן סּוֹטָס" זָאָר גַּעֲגַּבָּעָן זַעֲרָעָן זַיְמָזְלָאָן דָּאלָאָר קָאָפָּ
פָּאָר דֵּי מְלֻחְתָּה קְרָבָּנוֹת, אַ רַּעַקְמַעְנְדָאָצָּעַ וְזַעַם יוּטָם זַיבָּעָר דָּוְרָבָּיָן
שִׁיחָרָת וּוּרְעָן.
אָכָּעָר די אָרבָּיְטָר בַּיְּרָוִיָּן - קְלִיְּדָעָר דָּאָרָפָעָן נִימָט בְּלִיבָּעָן
איינְגִּינְגָּע אַנְצָוּנְהָמָן אוֹ-בָּאַשְׁלוֹם. די מעַנְגָּר - שְׁנִידָעָה. די "קָעָ
פִּיְקוּרָם" די "חָעֵט - אָרבָּיְטָר". אָן אלָג אַנְדָּרָע אִידְיֶשְׁ יְוִינְיאָנִס דֵּי
פָּנִים נַאֲכָלָעָנָע זַעֲוָן בוַיְשָׁטְעַל, אָן בַּיְשָׁטְעַרְעָן אַתָּה אָרבָּיְטָר
די מְלֻחְתָּה אָן פְּאַגְּרָאָם קְרָבָּנוֹת.

